

10

彩鸟鸦系列10周年缤纷呈现



# 我和小姐姐 克拉拉

[德] 迪米特尔·茵可夫 / 著 陈俊 / 译

“中国小学生基础阅读书目”推荐图书

二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House



# 我和小姐姐 克拉拉

[德]迪米特尔·茵可夫 著

陈俊译



 二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House

## 图书在版编目(CIP)数据

我和小姐姐克拉拉/(德)茵可夫(Inkiow,D.)著;陈俊译.

--南昌:二十一世纪出版社,2012.3

(彩乌鸦系列10周版)

ISBN 978-7-5391-7349-8

I. ①我… II. ①茵… ②陈… III. ①儿童文学-中篇小说-德国-现代

IV. ①I516.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第005720号

Title of the original edition:

Author: Dimiter Inkiow

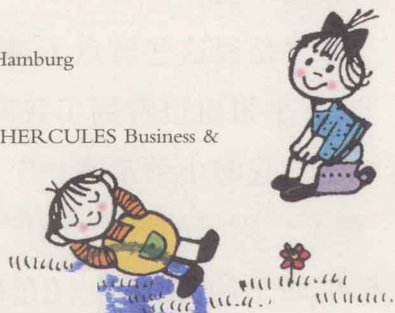
Title: Ich und meine Schwester Klara

Copyright © Verlag Heinrich Ellermann, Hamburg

All rights reserved.

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture Development GmbH, Germany

版权合同登记号 14-2004-063



我和小姐姐克拉拉/(德)迪米特尔·茵可夫著;陈俊译

责任编辑 彭学军 魏钢强

装帧设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2005年9月第1版

2012年3月第2版

2013年1月第4(总60)次印刷

开 本 889×1300 1/32

印 张 4.25

书 号 ISBN 978-7-5391-7349-8

定 价 16.00元

(如发现印装质量问题,请寄本社发行部调换)





二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House



迪米特尔·茵可夫(Dimitar Inkiow, 1932- ) 德国著名儿童文学作家,大学时代学习采矿专业,毕业以后却长期从事记者和编辑工作。1973年起开始儿童文学创作,出版过95部作品,其中一部分被译成24种语言在各国出版。这本《我和小姐姐克拉拉》被评论界誉为“描写童心童趣的当代儿童文学经典之作”。



## 目 录

- |                   |    |
|-------------------|----|
| 一、樱桃巧克力大蛋糕 .....  | 9  |
| 二、今天叔叔没有钱 .....   | 16 |
| 三、天大的秘密 .....     | 21 |
| 四、别糊弄我们 .....     | 23 |
| 五、理发记 .....       | 32 |
| 六、双色狗 .....       | 37 |
| 七、猫狗之战 .....      | 43 |
| 八、金鱼吃香肠吗 .....    | 49 |
| 九、跳蚤马戏团 .....     | 53 |
| 十、给苏珊娜涂面霜 .....   | 58 |
| 十一、电闪雷鸣的夜晚 .....  | 63 |
| 十二、买来的差使 .....    | 69 |
| 十三、沾满细菌的狗爪子 ..... | 74 |

十四、哭笑不得 .....	79
十五、浴缸里练游泳 .....	84
十六、小姐姐真绝 .....	89
十七、有这样一匹小马 .....	93
十八、弄鬼记 .....	98
十九、吃苹果大赛 .....	103
二十、该死的晾衣绳 .....	109
二十一、谁在教唆它 .....	114
二十二、各有各的规矩 .....	119
二十三、洋葱的妙用 .....	124
二十四、添乱 .....	130











二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House



本书是《...》系列中的一本，主要介绍了...  
本书共分...章，第一章介绍了...  
第二章介绍了...  
第三章介绍了...  
第四章介绍了...  
第五章介绍了...  
第六章介绍了...  
第七章介绍了...  
第八章介绍了...  
第九章介绍了...  
第十章介绍了...  
本书由...编写，...主编，...副主编，...审校。



迪米特尔·茵可夫(Dimitar Inkiow, 1932- ) 德国著名儿童文学作家,大学时代学习采矿专业,毕业以后却长期从事记者和编辑工作。1973年起开始儿童文学创作,出版过95部作品,其中一部分被译成24种语言在各国出版。这本《我和小姐姐克拉拉》被评论界誉为“描写童心童趣的当代儿童文学经典之作”。

# 我和小姐姐 克拉拉

[德]迪米特尔·茵可夫 著

陈俊译



 二十一世纪出版社  
21st Century Publishing House

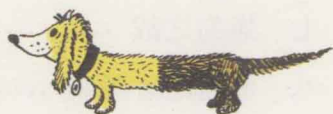




## 目 录

- |                   |    |
|-------------------|----|
| 一、樱桃巧克力大蛋糕 .....  | 9  |
| 二、今天叔叔没有钱 .....   | 16 |
| 三、天大的秘密 .....     | 21 |
| 四、别糊弄我们 .....     | 23 |
| 五、理发记 .....       | 32 |
| 六、双色狗 .....       | 37 |
| 七、猫狗之战 .....      | 43 |
| 八、金鱼吃香肠吗 .....    | 49 |
| 九、跳蚤马戏团 .....     | 53 |
| 十、给苏珊娜涂面霜 .....   | 58 |
| 十一、电闪雷鸣的夜晚 .....  | 63 |
| 十二、买来的差使 .....    | 69 |
| 十三、沾满细菌的狗爪子 ..... | 74 |

十四、哭笑不得 .....	79
十五、浴缸里练游泳 .....	84
十六、小姐姐真绝 .....	89
十七、有这样一匹小马 .....	93
十八、弄鬼记 .....	98
十九、吃苹果大赛 .....	103
二十、该死的晾衣绳 .....	109
二十一、谁在教唆它 .....	114
二十二、各有各的规矩 .....	119
二十三、洋葱的妙用 .....	124
二十四、添乱 .....	130



## 一、樱桃巧克力大蛋糕

你肯定不认识我。

这样吧，画张像给你瞧瞧，这就是我：

这个呢，就是我的小姐姐克拉拉：

你可别把我俩弄混了哟。

可别以为，这个是我：

那是克拉拉：



这就大错特错了。

克拉拉是克拉拉，我是我，克拉拉不是我。可是人们总是把我俩弄混，这是因为，我俩也时常相互弄混的缘故。比如说吧，妈妈问：“是谁把冷藏室里的冰淇淋吃得

精光呀？”我立马就会说：“是克拉拉！”

尽管我也一起吃来着。如果妈妈

问：“是谁把冰淇淋吃光啦？”克

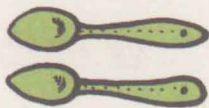
拉拉也会抢着说：“是弟弟！”尽

管她也一起吃来着。





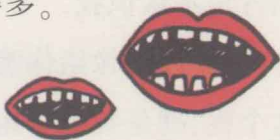
其实,只要看看有两把调羹,  
那就会知道,不是一个人干的了:



克拉拉为什么这样说,我不明白。我为什么这样说呢,这是因为她总是比我吃得多。

瞧,她的嘴巴这么大:

比我的嘴巴可大多了。



不过我吃东西比她快,这一点就没有别人知道了。



有一天,克拉拉来到我面前说:

“你知道厨房里有什么吗?”

本来我对这个问题没兴趣,既然她这么问,我也就反问道:

“有什么嘛?”

“一个大蛋糕!”

“是这样的吗?”我拿来一张纸,用彩笔在上面画了一个蛋糕:



“不,比这个可大多了!”小姐姐说,“而且也漂亮多了!”

“那就是这样的啰!”我又画了一个更大更漂亮的蛋糕。

